Redes semánticas sobre espacio y tiempo en población señante y oyente uruguaya: similitudes y diferencias

UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA URUGUAY

Antonella Chavarino

CIBPsi CENTRO DE INVESTIGACIÓN BÁSICA EN PSICOLOGÍA

Diversos autores (Collins & Quillin, 1969, 1972; Vivas & García, 2016) proponen que la memoria semántica está organizada semánticamente en forma de redes de conocimiento, en las que las palabras y eventos forman relaciones que, en conjunto, producen el significado. El léxico mental forma parte de la memoria semántica. De este modo, nos permite establecer relaciones entre conceptos para poder comunicarnos y desarrollar dominios conceptuales. Los estudios sobre la distribución funcional y social de lenguas señadas y orales sugieren que el léxico mental de sordos y hablantes tienen características comunes (Peluso, L & Viera, A, 2014; Pfau, R, Steinbach, M & Woll, B, 2012). Sin embargo, otros factores como el desarrollo de una cultura propia, los dominios conceptuales en cuestión y el repertorio lingüístico disponible en cada modalidad lingüística sugieren que el léxico mental de sordos y hablantes es diferente (Peluso, L., 2010; ANEP-CODICEN, 2013).

Objetivos

* Recoger la red semántica de los dominios de espacio y tiempo en hablantes de español uruguayo
* Recoger la red semántica de los dominios de espacio y tiempo en señantes de LSU
* Comparar la red semántica de dichos hablantes con la registrada en señantes de LSU del mismo perfil educativo y demográfico (edad, escolaridad)

Método

SEÑANTES

32 de LSU

19-52 años: M = 30,8 DE = 8,8

Escuela sorda: P: 20, S: 12

Familia sorda: Sí: 19, No: 13

Origen sordo: Sí: 24, No: 8

Escolaridad actual: S: 18, T: 14

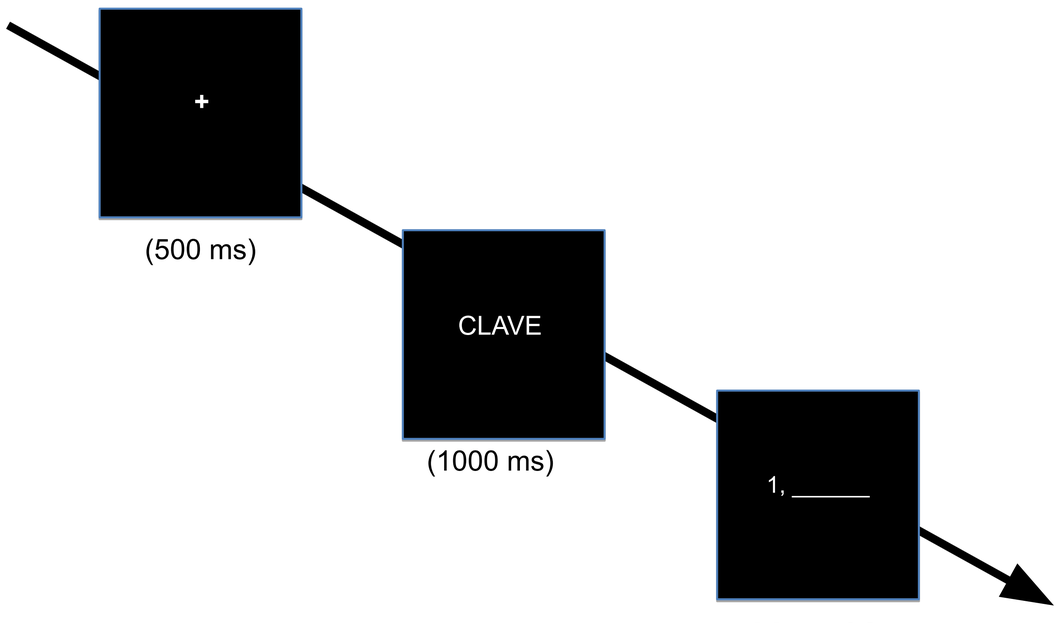
OYENTES

30 de español uruguayo

18-50 años: M=33,1 , DE= 9,8

Escolaridad actual: S: 18, T: 12

Materiales. 14 claves temporales, 7 espaciales, 19 relleno.



PRINCIPALES RESULTADOS SEÑANTES – OYENTES

+ ASOCIADAS A CLAVES TEMPORALES SEÑANTES	+ ASOCIADAS A CLAVES ESPACIALES SEÑANTES	+ ASOCIADAS A CLAVES TEMPORALES OYENTES	+ ASOCIADAS A CLAVES ESPACIALES OYENTES
TARDE-llegar (0,666)	ENFRENTE-casa (0,494)	HORAS-tiempo (0,600)	ATRÁS-pasado (0,510)
HORAS-trabajar (0,52)	IZQUIERDA-al_lado (0,288)	SEMANA-dias (0,533)	IZQUIERDA-derecha (0,489)
NOCHE-dormir (0,505)	DERECHA-doblar_a_la_derecha (0,229)	MINUTOS-tiempo (0,405)	IZQUIERDA-mano (0,444)
TEMPRANO-levantarse (0,444)	ABAJO-escondido (0,208)	ANTES-pasado (0,385)	ENFRENTE-adelante (0,400)
MAÑANA-trabajar (0,344)	ATRÁS-marcha_atrás (0,2)	PASADO-presente (0,357)	ANTES-pasado (0,385)
DÍA-hermoso (0,333)	IZQUIERDA-zurdo (0,2)	MINUTOS-segundos (0,357)	DERECHA-izquierda (0,333)
MINUTOS-esperar (0,066)	ABAJO-championes (0,067)	TODAVÍA-salir (0,067)	ARRIBA-ascender (0,067)
FUTURO-familia (0,061)	ATRÁS-antes (0,066)	PRONTO-volar (0,067)	DENTRO-casa (0,067)
HORAS-calor (0,044)	DERECHA-auto (0,062)	HORAS-puntualidad (0,067)	DENTRO-guardado (0,067)
SEMANA-semana_santa (0,044)	ARRIBA-cuarto (0,055)	PASADO-historia (0,044)	DERECHA-preferencia (0,044)
TODAVÍA-estudiar (0,041)	ABAJO-colchón (0,052)	MAÑANA-día (0,044)	ATRÁS-esperar (0,044)
SEMANA-mes (0,038)	ABAJO-reunión (0,036)	HORAS-dormir (0,044)	IZQUIERDA-brazo (0,044)
- ASOCIADAS A CLAVES TEMPORALES SEÑANTES	- ASOCIADAS A CLAVES ESPACIALES SEÑANTES	- ASOCIADAS A CLAVES TEMPORALES OYENTES	- ASOCIADAS A CLAVES ESPACIALES OYENTES

Análisis de datos Definition Finder para medir pesos de cada asociada y forma de la red semántica de cada clave. Grafos en R.

Nube de palabras muestra qué tanto se asocia un ítem a cada clave.

Resultados

Oyentes

Señantes

Discusión

- Como sugieren las nubes de palabras, ambos grupos muestran redes semánticas con asociadas compartidas a claves comunes, pero difieren en el peso específico de cada asociada y en la estructura de las redes semánticas.
- La semejanza de los resultados se puede explicar por factores como la universalidad de los dominios de las claves presentadas en el estudio: espacio y tiempo son dominios universales y los dominios de relleno refirieron a acciones comunes y cotidianas compartidas o accesibles para ambos grupos.
- Los resultados sugieren en los oyentes una organización categorial en sus asociaciones, desarrollando redes donde se distinguen nodos y sus asociadas separados de otros. En cambio, los señantes mostraron redes semánticas menos categoriales, con asociadas en nodos más diversos y dispersos (ver ejemplo de la clave "semana" en las figuras).
- Un análisis más detallado de los datos permitirá ponderar los alcances de las diferencias y semejanzas (p. e., tipo gramatical de las asociadas tuvo variaciones por grupo, ausencia de igualdad semántica seña=palabra) entre las redes semánticas de ambos grupos e interpretar su significado para la descripción de la memoria semántica.

REFERENCIAS

- ANEP-CODICEN. (2013). Disposiciones sobre la lengua de señas y la sordera en Uruguay. Documento 5. Lengua de Señas e Interpretación, 4, 115-151
- Garófalo, S., Galagovsky, L., & Alonso, M. (2015). Redes semánticas poblacionales: un instrumento metodológico para la investigación educativa. Ciência & Educação (Bauru), 21 (2), 361-375
- Peluso, L & Viera, A. (2014). Tecnologías de la lengua y la comunicación aplicadas a las lenguas habladas por sordos y personas con parálisis cerebral: consideraciones lingüísticas y educativas. Revista Diálogos e Perspectivas em Educação especial, 11(1).
- Peluso, L. (2010). Consideraciones psico-socio-lingüísticas en torno a la comunidad sorda uruguaya. Montevideo:/UdelaR
- Pfau, R, Steinbach, M., & Woll, B. (2012). Sign Language. An International Handbook. Berlín:De Gruyter Mouton.
- Solís-Macías, V. (2011). Investigación del léxico mental mediante tareas de reconocimiento visual. Arch Neurocien (Mex), 16 (4), 179-185
- Vivas, J.(comp.). (2009). Evaluación de redes semánticas: instrumentos y aplicaciones. Mar del Plata: EUDEM
- Vivas, J. & García, A. (2016). La Memoria Semántica. Organización y Desarrollo. España: IAEU.

AGRADECIMIENTOS

M.N. Macedo, M. Castillo y R. Aguirre

CONTACTO

metaforatemporallsu@gmail.com

Estudios experimentales de la metáfora cognitiva